

# JOEL

## THEMGAO LEKHABU

### Joel Lekhabu Sung Thu Umdan

Israelte thusim'a muthim phat kahlah khat sung chun, Joel in hahsa tah in Pathen henga thu alhut in, amitetoh akah'a kiguijopna aum theina ding ana ngaiton ahi. Umchan phalou milim hou chonsetna'a ko thutanna lhung tei ding ahiti ahen, ahivang in Joel chun gihsalna le manthahna chule gotna khel lam'a Pathen thutep mukit ding in achen ahi. Hichea chu Pathen in amite chungga Lhagao ahin buhlhah theina ding ahi. Numei le pasal hihen, khangthah le khanglui hijongleh (2:28-29), Pathen thahatna jouse toh giltah'a kitimat naleh kiloikhomna aumdoh kittheina din ataovin ahi.

Hiche lekhabua thu kisei ho nasimdoh'a kon Pathen in nangma hinkhoa jong nahin kou teng kiging phan. Ajeh chu Joel lekhabu hin Pathen in nakouna nageldoh sah kit nom ahi. Aman na ngailut ding adeijin, Aman na hinkho adeijin, Aman kiloikhompi ding in na gelkhoh lseh jeng'e. Chonset bolna ding in mun a-ongpoi, ahinlah kicha hih in. Thu kiseiho, achesa leh ahung lhung ding ho akicheh'e. "Na Pakai na Pathen henga hung kile kit in, ajeh chu Ama mihepi them, lunghang vahlou ahi," (2:13).

*Lekhabu Jihpa Chule Itih Kum'a Ana Jih Ham?*

Hiche lekhabu hi Pathen Themgao Joel in ana jih ahi. Mi abangkhat seidan in, Israel chate

Babylon mun'a soh-a akaimong'u 538 BC ahung kile kit jou-uva kisun hinte atiuvin ahi, hinlah Joel in Leng ho minphah louva, upa hon alamkai banga asejeh in (1:2), abangkhat chun 835 BC masang vel-a Joash Judate lengpa chapang cha ahilai hinte atiuve,"(2 Kings 11:21).

### *Khaokho Ten Gamsung Anehchai*

<sup>1</sup> Pakaiyin hiche thuhi Pethuel chapa Joel henga anasei ahi. <sup>2</sup> Hiche thuhi ngaijun, nangho mipite chung a lamkaihon ngaijun, gamsung'a cheng jousen, Na thusimuva hitobang hi sohka mong nam? <sup>3</sup> Hitobang thu hunglung ding hi nachateu henga seipeh'un, chule nachateuvin jong achateu heng'a aseipeh son dingu ahi. Thusim hi akhang akhanga kiseipeh son peh ding ahi. <sup>4</sup> Khaokhopin anche louhing aneh jouvin, amoh cheng Khaokhopi chom dangin anekit in, abankit in jong khaokho danghon anen akichainan jong khaokhopi chom khat in anekit in ahi. <sup>5</sup> Khangun, nangho jukham ho, chuleh kapun, na kamsunguva ju lhumkei akisuh mong jeh'in, judon hat jouse kap sohkeijun. <sup>6</sup> Ka galmite simsen lou gal sat dingin kagam sunga ahung kitollut tan ahi, hattah ahuiuin, atam dan ajat jong simsenlou ahuiuin, aha-ujong ahemdan keipi bahkai ha abangin ahi. ☆ <sup>7</sup> Ka lengpi lei le ka theichang phung jouse jong eisuh gampeh tauvin ahi, abahgeijin amalngimun agolhasoh heltan tai. <sup>8</sup> Avoma kijem nungah jinei joutil kabangin, <sup>9</sup> Pakai Houin sunga lhosoh

leh Lengpiga thilto hojong abeisohtan, hijeh chun Pakai Thempu kin bolla pang lhacha ho jong alunghem gamtauin ahi, chuleh Pakai Thempuho jong akaptauve. <sup>10</sup> Loulai jouse jong aki sugamsohin, gamsung jong abeitai, gasoh jouse jong aki sumong sohtan, lengpithei jong aga tapon chuleh olive thao jong akichai gam tai. <sup>11</sup> Vo loulhouho kinepna beijin lunglhauvin, Vo lengpilei lhouho, puldouvun Kapun, ajeh chu loulaija gasoh suhlouchang leh sakol chang abeitah jeh'in, <sup>12</sup> Lengpigui agop tan chuleh theichang phung agop lhatan, kolbuthei phung, tum phung chuleh theithup phung, chule thingga phung jouse agop lhasoh tan, mijouse kipana jong agop lhasohtan ahi.

### *Gamsung Lunghemna*

<sup>13</sup> Nangho thempuho jousen khaodip pon sillin kivonun lang, Pakai kinbol Jousen jan teng maicham phunga hungun, kap'un, ajeh chu na Pathen Hou-in a na lhosoh thilto ding leh lengpitwi thilto ding abeisohtan ahi. <sup>14</sup> An ngold-ing phongdoh un, Pakai Hou-in sung leh gamsung a mipite lultahin kou khomun, gamsunga lamkaiho jouse koukhomun, chuleh hichea chun kap jahuvn. <sup>15</sup> Pakai nikho ahung naitai, Pakai hatchungnunga konin manthahna nikho chu ahung lung'e. ☆ <sup>16</sup> Eima ho mitmu taha inehdiu kisumong hilou hija, I-Pathen'u hou-in a kona kipa leh thanopna jouse beisoh hilou ham? <sup>17</sup> Leinoiya muchi kituho akihul gosoh tan, thil kikholna in jouse jong akeovin aum

soh tai. <sup>18</sup> Gam laha gamsa jousen jong itobang taha kel athoh'u hitam! In'a kivah ganca ho jong alung dong gam tauve. Anehdiu abeiso phatin, kelcha leh kelngoite ho jong alungdong gamtauve. <sup>19</sup> Pakai nei kithopiuvin! Gamsunga hamdon jouse jong meiyin akagop sohtan, Thing-phung jouse jong meikongin aleogop soh tai. <sup>20</sup> Gamlaha gamsa ho jeng jong na henga apeng tauve, ajeh chu vadung jouse jong akang gamtan, gamlah-a hamdon jouse jong meiyin akagop gam tai.

## 2

### *Pakai Nikho*

<sup>1</sup> Tunging tothon Jerusalema samun, kalhang theng chungga, galkon dingin awthongin samun, mijouse kichan kitihot lhulsoh keijuhen, ajeh chu Pakai nikho chu ichunguvah ahung lhung tai. <sup>2</sup> Hiche hi muthim lhangkhal kiheh nikho, meibol satah leh vomletlut jeng. Hetman louvin, molsang dung jousea chun galmi nasatah leh thaneitah ahung konun, hitobang hi tumasang'a ana um khalou, umjong hung umkitlou ding ahi. <sup>3</sup> Amasang'u meiyin akachaiyin, anung sang'u meikongin aleo velvullun, amasang'u Eden hon-sung abangin, anung lamu vang imacha umlou ahomkeo ahi. <sup>4</sup> Aum dan'u Sakolte abangun, sakol galsat bangin amalama alhai lhai jengun, ☆ <sup>5</sup> Ahu sanletlut jengun, sakol kangtalai tampi gin abangin, molsanglai jousea alhuh luhin akijamun, mei'in changpol akahgin bangin apoh chet chutin, galmuna pong dinga kigoltoh sepaite

---

☆ 2:4 Rev 9:7-9

thahattah tobang ahiuve. <sup>6</sup> Mipite jouse akicha gamtauvin ahi, amai nguisoh keijun, aki tihot hot gamtauve. <sup>7</sup> Gal hangtah bangin adalkhum khum jenguvin, Sepaite bangin paldung jouse atom lhahdeh jengun ahi. <sup>8</sup> Khat le khat jong akinehto pouve. Ajotna ding lampi cheh a jangpetin acheuve. Itobang umjong leh chehchao louvin ajotpai pai jengun ahi. <sup>9</sup> Khopi jengjong atomchah sohkeijun, paldung jousea avahcheh sohkeijun, insung jousea alutsohkeijun, gucha bangin kotneo ho a alutun ahi. <sup>10</sup> A masang'u ling akihot leovin ahi. Nisa leh lhathah geijin athim deltan, Ahsi in jong avah-u apetapouve. ✧ <sup>11</sup> Pakaiyin a sepaite thu ahin pen, Awthonga sappumin alamkaiyin ahi. Hiche hi thanei tah galmi ahije, amahon athupeh anit sohkeijui. Pakai nikho chu anasa behseh jengin, tijat aum lseh jengin, kichat aum lseh jeng'e. Koiam hiche nikho dou jou ding'a chu! ✧

### *Lunghei Na Dia Kouna*

<sup>12</sup> Hiche jeh chun Pakaiyin aseije, “Phat umpetin ka hengah hung kiheijun, Na lungthim'u neipeuvin. Anngol pum, kap pumin Chuleh lhase pumin, hungun. <sup>13</sup> Lhase pumin na ponsil bot'eh hihun, ahin na lungsungu bot tel jouvin. Na Pakai na Pathen henga hung kile kitun. Ama mikhoto leh lungset them ahijehin lunghang vahlou chuleh ngilutna dimset ahi. Thilsea kon'a alung khelji thei ahi. <sup>14</sup> Ama kish henlang kile heikit jong leh kon ija ahet ding ham? chule

anunga phatthei bohna lhosoh thilto hihen leng-pitwi thilto hijong leh masanga banga Pakai na Pathena ding ahi. <sup>15</sup> Jerusalem a sumkon kimutun lang, anngol ding phat phongdoh un, mipite koukhomun, phatthei boh pumin kikhom'un. <sup>16</sup> Mijouse khom'un, upa ho, chapangho chuleh chapangsen geijin, Mouneipu chu aumna dan sunga kon in koudoh hen. <sup>17</sup> Pakai umna muna Pakai lhacha kin bol'a pang Thempupa chu hongcha le Maicham kikh laiya chun ding hen lang kap uhen, taona mang hen. "Pakai! namite hoidohin! tin.

### *Gamsung Kidodoh*

<sup>18</sup> Pakaiyin amite lungset hen chuleh thangset'in amite gamsung vengtup hen. <sup>19</sup> Pakaiyin donbut nante. "Ven! keiman changleh lengpiga thah chuleh olive thao, nangaichat lhingsetin kahin thot'e, Chuteng leh nava a naneh uva, chimsetna na dondiu ahi; chutah leh kenjong namtin vaipi laha seiset'a ka umсах lou dingu ahitai. <sup>20</sup> Keiman hiche galmi hohi sahlam gamkal'a kadalmong diu ahi. Keiman Amaho hi gamjao laha kasol mong ding ahi. Amasanga pangho jong twipi thia kadellut ding, chu a anai lama umho jong Mediterranean dillen'a kadellut ding ahi. Chutah le thillui namlet lutin kitungdoh inte, ajeh chu Pakaiyin thil lentah aboldoh tai. <sup>21</sup> Kichahihun, kamite. Kipah unlang thanomun, Pakaiyin thil lentahho abol jeh'in. <sup>22</sup> Kichahihun gamsunga gamsa ho jouse, gamsunga hampa ho gang taha Hung dondoh thah kitna eng kit ding ahi. Thingphung jouse jong hung ga kit

ding ahi. Theichang phung leh Lengpi gui jong lhingsetin aga kitlhon tai. <sup>23</sup> Kipahun, nangho Jerusalema um mite, kipahun na Pakai Pathen a. Akitahna vetsahna dingin aman gotwi ahin juhsah tai, chavang laiya jong ajuh sah kit ding chuleh gojuh lai jeng'a jong ajuh sah ding ahi. <sup>24</sup> Changphol jouse jong chang dimsoh ding, chule umle bel jouse jong lengpitwi le Olive thao letlhasohhel ding ahi. <sup>25</sup> Pakaiyin aseije, “Na mansah jouse namu kit ding ahi.”

Thing lung nehjou sa, lungmul neh jousa, lungtol leh khaokhopi ten aneh jousa ho cheng na nungmu kit diu ahi. Nangma douna a hiche galmi hattah ho hinsol chu keima kahi.

<sup>26</sup> Nehle chah nangaichat jouse namu kit ding ahi, chuleh na Pakai na Pathen na thangvah kit ding ahi, chutia chu, kamite chun jachatna amukitlou diu ahitai. <sup>27</sup> Chuteng leh keima kami Israelte laha aum'e ti nahet ding'u ahi, chule Keima na Pakai na Pathenu hing ting, chuleh Pathen dang aum poi ti nahet diu, chutia chu kamiten jachatna amukitlou heldiu ahitai.

### *Pathen Lhagao Kibuh Lhah*

<sup>28</sup> “Chuteng leh hichengse kibol jouva hi keiman ka Lhagao mijouse chungka ka buhlhah ding, nachapateu le nachanuteuvin gaothu aphondoh uva, na upa houvin mang amatdiu chuleh na gollhang houvin Lhagao thilmu anei diu ahi. <sup>29</sup> Hiche nikho teng chule sohte chung jenga jong, pasal le numei chungka jong ka Lhagao ka buhlhah ding ahi. <sup>30</sup> Chuleh vana thil kidang kaso saha chule leiset chungka hi

thisan le meikong chuleh meikhu a melchihna kavetsah ding ahi. <sup>31</sup> Nisa hung thim ding chuleh Lha thisan hung soh ding, Pakai nikho tijat umtah leh loupitah hunglhun masanga hicheng hi hungsoh ding ahi. ☆ <sup>32</sup> ☆Chutengleh Pakai mina tao chan chu kihuhhing ding ahi, ajeh chu Pakaiyin aseim masatsa ahingdoh ho laha Pakaiyin akoudoh umding mong ahi, tia aseim banga chu Zion Molsang, Jerusalem sunga ahing doh ho lah'a Pakaiyn akoudoh umtei ding ahi. ☆

### 3

#### *Pathenin Namtin Thu Atan*

<sup>1</sup> Hiche thilsoh laitah ding chu Pakaiyin aseije, “Chuteng chuleh keiman Juda gamsung leh Jerusalem khopi hamphatna kasemphat teng, <sup>2</sup> Leiset pumpia galmi jouse Jehosaphet phaichama kakhop khom ding, Hichea chu thu katan ding ahi. Ajeh chu amahon Israel nam hi namtin vaipi laha alhoh thangsoh keiuvn, ka gamsung geijin akihomtauve”. <sup>3</sup> Chuleh kamite chu soh dingin vang asanuvn, pasal chapang ho jong numei noti ho toh akilhehjiuvn, nungah khat geijin jong lengpitwi man din akijohjiuve, chule lengpitwi chu akham sasan adon jiuve. <sup>4</sup> ☆Kei douna a ipibol nahiuvem, Tur le Sidon gam chule Philistia? Kei dinga nangho hi ipia kibol nahiuvem? Kei chung a phula dinga kigong nahiuvem? Nanghon kachunga phulah ding

☆ **2:31** Matt 24:29; Mk 13:24,25; Lk 21:25; Rev 6:12,13 ☆ **2:32** Rm 10:13 ☆ **2:32** Act 2:17-21 ☆ **3:4** Isa 14:29-31; Jeremiah 47:1-7; Ezekiel 25:15-17; Amos 1:6-8; Zephaniah 2:4-7; Zechariah 9:5-7



nagotuva ahileh, keiman jong natohnau chu hetman loukaha nachunguva ka sunlhahpeh diu ahi. ✧ <sup>5</sup> Ajuh chu nanghon keima dangka leh sana nalauvin, kakhoh tupsa thil manlutah tah ho jeng jong na pomanguvin gamchom mite indoi houna a na koitauve. <sup>6</sup> Nanghon Juda mite le Jerusalem khomite chu Greek mite henga na joh monguvin, gamgi kal lang peha nathah mong sohtauve. <sup>7</sup> Ahin lah keiman na johmong namun uva kona ka nung lah kit ding ahi. <sup>8</sup> Keiman nachateu numeiho le pasallo jong Juda mite koma ka joh doha, amahon Jong hetphah lou Seba gam mite henga ajoh mong kit diu ahi. Ajuh chu Pakai keiman kana seisa ahitai. <sup>9</sup> Gaphong jaluvn hiche namtin vaipi laha. “Galsat dingin kigontauvin, gollhang thahat jouse kikoudohun, mithahat gollhang jouse kitilkhoh soh kei’uvin. <sup>10</sup> Na sehcha’u chemjamin kikhenun, na kangkuiju chu tengchan kikhen unlang, milhasam tah jong chun “Galhat kahije” tin seijuhen. ✧ <sup>11</sup> Kintahin kikhom loiyun, akimvella um natin vaipi jouse phaichama hung kihom loiyun. Chuleh tun, Aw Pakai nagal mite koudoh in. <sup>12</sup> Namtin vaipi amaho leh amaho hungkon uhen, Jehosaphet phaicham a Kijot uhen, Keima, Pakai in hichea chu katouva Thu katan ding ahi. <sup>13</sup> Koite kigotin changat ding aminin akuitai. Hung inlang lengpiga hung chilin, lengpiga chilna adimsoh tai. Bel le kong jouse jong aletlha soh tai. Ajuh chu hiche

---

✧ **3:4** Isa 23:1-18; Ezekiel 26:1—28:26; Amos 1:9,10; Zechariah 9:1-4; Matt 11:21,22; Lk 10:13,14 ✧ **3:10** Isa 2:4; Micah 4:3

mite agit louna'u anasa behseh jengin ahi. ☆  
 14 Thutanna phaicham a asang asangin angah tai,  
 Pakai nikho chu hung lhungvah ding ahitai.

15 Nisa le lhathah hung thim ding, chule ahsi  
 ho jong vahta louding ahi. 16 Pakai Awgin  
 Ziona kithong ding chuleh Jerusalema kona keh  
 lhading chuleh Van le leiset kiling ding, ahin  
 Pakai chu amite kiselna hiding, Israel mite dinga  
 kiselna kulpi hiding ahi. ☆ 17 Hiteng chuleh  
 keima na Pakai na Pathenu, Zion lhang thenga  
 cheng kahi neihetdoh dingu ahi. Jerusalem  
 a imatih chana theng jing jeng ding, chuleh  
 gamchoma galmiten imatih chana ajo lou ding  
 ahi. 18 Hiche nikho teng chuleh mol chungga kona  
 Lengpitwi lhum hung longga, lhangdung jouse  
 jong bongnoi hung long ding. Juda gamsung'a  
 vacha hom jouse twi dim soha, Jerusalem Pakai  
 Hou in Thenga kona, Acacias phaicham geija  
 hung long lha ding ahi. 19 Ahinlah Eyp gamsung  
 ahom keova hung lum ding, Edom jong ahom  
 keova Gamthip hung soh ding, ajeh chu amahon  
 Juda mite chu pumhat jengin anaboluvn, agam-  
 sung uva themmona bei mite thisan anasouvin  
 ahi. 20 "Ahinlah Juda gamhi a imatih chana amite  
 dimset ding, chuleh Jerusalem Jong akhang  
 khanga amiten kichenpi ding ahi. 21 Keiman  
 kamite asukhel nau ka ngaidam ding chuleh  
 keima Pakai in Jerusalem a, ka mite jouse toh  
 ka in ka sah ding ahi."

**PATHEN LEKHABU THENG**  
**The Holy Bible in the Chongthu Dialect of India**

Copyright © 2020 Chongthu Bible Translation Team

Language: Chongthu (Chin, Thado)

Dialect: Chongthu

This is a draft copy of a work in progress. It will be updated.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-11-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Nov 2022

3254801d-c34e-5c2b-be2e-99bf486ad253